



# Report of the Chief Electoral Officer of Canada

---


*Following the May 12, 2003, By-election Held in  
Perth—Middlesex*

*and the June 16, 2003, By-elections Held in  
Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière and  
Témiscamingue*

---

[www.elections.ca](http://www.elections.ca)





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115535429>



# Report of the Chief Electoral Officer of Canada

---

*Following the May 12, 2003, By-election Held in  
Perth—Middlesex*

*and the June 16, 2003, By-elections Held in  
Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière and  
Témiscamingue*

---

[www.elections.ca](http://www.elections.ca)



---

**National Library of Canada Cataloguing in  
Publication Data**

Elections Canada

Report of the Chief Electoral Officer of Canada  
following the May 12, 2003, by-election held  
in Perth-Middlesex and the June 16, 2003,  
by-elections held in Lévis-et-Chutes-de-la-  
Chaudière and Témiscamingue.

Text in English and French on inverted pages.

ISBN 0-662-67872-9

Cat. No. SE1-2/2003-2

1. Canada. Parliament—Elections, 2003.
2. Elections—Canada.
- I. Title.
- II. Title: Rapport du directeur général des élections  
du Canada sur l'élection partielle tenue le  
12 mai 2003 dans Perth-Middlesex et les  
élections partielles tenues le 16 juin 2003  
dans Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière et  
Témiscamingue.

---

© Chief Electoral Officer of Canada, 2004

ISBN 0-662-67872-9

Catalogue No. SE1-2/2003-2

ALL RIGHTS RESERVED

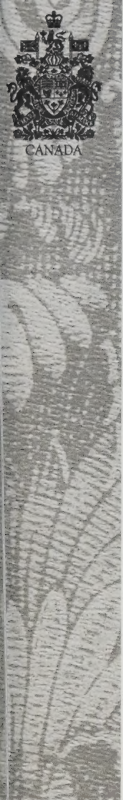
PRINTED IN CANADA

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit  
Elections Canada  
257 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M6

Tel.: 1 800 463-6868  
Fax: 1 888 524-1444 (toll-free)  
TTY: 1 800 361-8935  
[www.elections.ca](http://www.elections.ca)





The Chief Electoral Officer • Le directeur général des élections

March 31, 2004

The Honourable Peter Milliken  
Speaker of the House of Commons  
Centre Block, House of Commons  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

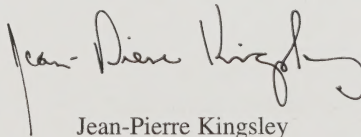
Dear Mr. Speaker:

I have the honour to submit this report, which covers the administration of the federal by-elections held in 2003 – on May 12 in the electoral district of Perth–Middlesex and on June 16 in the electoral districts of Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière and Témiscamingue – and the administration of my Office since the publication of the previous report. I am submitting this report in accordance with subsection 534(2) of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), within 90 days after the end of the year in which the by-elections were held.

Under section 536 of the Act, the Speaker shall submit this report to the House of Commons without delay.

I have included summary information on the results of the by-elections, together with an account of the events. The official voting results of the by-elections held in 2003 were published on the Elections Canada Web site ([www.elections.ca](http://www.elections.ca)) in August 2003.

Yours truly,



Jean-Pierre Kingsley



# Table of contents

<b>Foreword</b> .....	i
<b>Changes to political financing</b> .....	1
<b>The 2003 by-elections</b> .....	2
The May 12 by-election .....	2
The two by-elections of June 16 .....	3
<b>Communicating with electors</b> .....	3
<b>Communicating with candidates, official agents and auditors</b> .....	4
<b>Revising the lists of electors</b> .....	4
<b>Voting in the by-elections</b> .....	7
Special Voting Rules .....	9
Ballots cast and elector turnout .....	10
<b>The candidates and by-election results</b> .....	11
Party standings after the by-elections .....	12
<b>Special adaptations</b> .....	12
<b>Enforcement</b> .....	12
<b>Election financing</b> .....	12
Candidates' election expenses .....	12





# Foreword

I am pleased to present this report to Parliament and Canadians, in accordance with the *Canada Elections Act*, on the administration of the three federal by-elections held in 2003.

The reports on the administration of the elections, together with the annual *Report on Plans and Priorities* and *Performance Report*, form a whole that accounts to Parliament for the activities of my Office.

This report describes the new, simplified methods that we used during the three by-elections for the REVISE and ROPS (Returning Office Payment System) systems and that we intend to use in upcoming general elections. These systems serve, respectively, to update the list of electors and to pay various workers and landlords.

Elections Canada has the responsibility to provide public education and information on electoral matters, especially during electoral events. During the 2003 by-elections, we continued to refine our various communication products, such as the voter information card and the reminder card. Each innovation is a further step in ensuring that Canadians will be better informed about electoral events and will have faster and easier access to essential voting information.

Greater participation would not necessarily be due to our efforts alone, but it is clearly up to us to ensure that electors are informed about the electoral process and to simplify registration and voting. We have developed action plans with a focus on the electoral participation of youth and Aboriginal peoples and we are taking specific measures based on our consultations.

The 2000 general election revealed the need to modify our public enquiries system. I am pleased to announce that we are developing a system to which Canadians will have access by telephone and Internet 24 hours a day during an election. Most citizens will be able to get an immediate response to the question, "Where do I have to go to vote?" Questions that are more complex will immediately be transferred to an

information officer or to the office of the caller's returning officer.

In addition, future elector information services will benefit from partnerships that we have established with three agencies: Elections Ontario, the Ontario Municipal Property Assessment Corporation and the Government Enquiry Centre. The agreements reached will ensure the availability of staff trained to respond to citizens' requests for information, and ensure levels of service that will guarantee that our requirements are met.

We successfully tested a new telephone system for the returning offices during the by-elections on June 16, 2003, in Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière and Témiscamingue. One feature of the system is a bilingual message that is automatically played outside of office hours.

On December 16, 2002, in *Harperv. Canada (Attorney General)*, the Alberta Court of Appeal ruled the following parts of the *Canada Elections Act* unconstitutional, and thus invalid: section 323 banning election day advertising, and sections 350 to 357, 359, 360 and 362 governing third-party advertising during an election. Consequently, these provisions were not enforced during the 2003 by-elections.

Moreover, in its ruling in October 2002 in *Sauvé v. Canada (Chief Electoral Officer)*, the Supreme Court of Canada had invalidated the provision of the *Canada Elections Act* that made inmates serving a sentence of more than two years ineligible to vote (paragraph 4(c)). As I did for the by-elections held on December 9, 2002, I again adapted the *Canada Elections Act* to allow inmates to vote.

The Commissioner of Canada Elections, an independent official appointed by the Chief Electoral Officer, is responsible for ensuring that the *Canada Elections Act* is complied with and enforced. Of the 1,020 complaints this official received between the end of the 2000 general election and the end of 2003, 1,012 have been resolved and eight are before the

courts or under investigation. Nine convictions have resulted from criminal proceedings. The Commissioner concluded 62 transactions with the interested parties to resolve complaints.

The 2003 Representation Order was proclaimed on August 25, 2003. It sets out the number of MPs representing each province in the House of Commons and divides each province into electoral districts. It also describes the boundaries, name and population of each electoral district. This ended our role in support of the 10 independent federal electoral boundaries commissions. We provided them with professional, financial, technical and administrative services, particularly in the areas of cartography, census data, publishing and advertising – including the “Federal Representation 2004” module on our Web site.

A number of activities were undertaken in preparation for conducting a general election under the 2003 Representation Order. We produced and distributed new electoral maps. We also transposed the results of the last election to establish the ranking of the parties in the new electoral districts by redistributing the votes cast in the former electoral districts. Under the Act, this ranking determines which parties and which candidates are entitled to propose election officers during an election.

We updated our Web site with the new data and publications available. The site now includes the official map of each electoral district. We also added a demographic profile of each electoral district prepared by Statistics Canada.

On the operational level, the essential activity following the redistribution was to train the returning officers appointed by the Governor in Council for every electoral district where the boundaries had been changed. In those electoral districts where the boundaries have not changed, the returning officers remain the same.

By the end of December 2003, Elections Canada had trained 97 new returning officers appointed under the 2003 Representation Order who had not been in office during the previous general election. Over the course of the year, Elections Canada also

trained 49 returning officers under the 1996 Representation Order.

The redistribution also required a revision of polling division boundaries to conform with the new electoral boundaries. This task was facilitated by the fact that fewer than 5% of the 58,000 polling divisions were directly affected by the new electoral boundaries. The National Register of Electors had to be updated to ensure that each of the almost 22 million electors was assigned to the correct electoral district and polling division. After the returning officers verified the changes made, these were integrated into the Register and electoral cartography databases, where they will be used to produce the lists of electors and geographic products required during future elections.

In future, the returning officers will benefit from a network of field liaison officers. This network, which was created in 2003, consists of 24 former returning officers who will provide a greater regional presence, work with the returning officers to provide functional leadership, improve the quality of service and resolve problems. The field liaison officers will also deal with the local media in their sectors. Each field liaison officer will be responsible for supporting an average of 13 returning officers.

To provide direction for these various activities, Elections Canada on several occasions consulted its liaison officers and returning officers and the political parties and National Register of Electors advisory committees.

On the international scene, Elections Canada and the Organization of American States organized a working session, in September 2003 in Ottawa, on the theme “Comparative Analysis of Political Party and Campaign Financing in the OAS Member States.” The agency also participated in various international conferences on electoral administration and welcomed delegates from nine countries to its offices. In addition, it continued to offer support and technical advice on electoral matters to the United Nations Assistance Mission in Afghanistan.

I appeared six times before House and Senate committees, on topics such as bills C-24 (political financing) and C-49 (the date on which the 2003



Representation Order takes effect), the programs offered by Elections Canada to make the electoral system more accessible to Aboriginal people and potential improvements to the process for readjusting electoral boundaries.

On December 7, 2003, the Registry of Political Parties was modified at the request of two registered parties: the Canadian Reform Conservative Alliance and the Progressive Conservative Party of Canada. Since these two parties had merged, their registrations were replaced by the party produced by their merger, the Conservative Party of Canada. The new registered party assumes the obligations of the merging parties, particularly with respect to the obligation to account for their previous financial operations and campaign finances.

I am pleased to note that the sharing of information and resources by federal, provincial and municipal election agencies has become increasingly frequent, since pooling our efforts helps make voting more accessible to everyone. This co-operation remains a key element of the National Register of Electors program, particularly at a time when more provinces are working, alone or in conjunction with Elections Canada, to create their own permanent registers. These partnerships are beneficial both to Elections Canada and to its partners. I am particularly pleased that an agreement was signed on December 24, 2003, with Elections Alberta and the Alberta Motor Vehicle Registry to communicate data to Elections Canada. This adds another source for updating data on that province's electors. We received the first data on December 30, 2003.

In Ontario, a joint elector registration and verification exercise conducted in March 2003 made it possible to improve data quality, reduce duplication of effort to a minimum, realize savings and, above all, provide better service to the electorate. The co-operation with Elections Ontario continued during the recent provincial election, primarily in the form of technical support and with regard to data. Elections Prince Edward Island used Register data to speed up the preparation of the lists of electors for its September 2003 election. The data validated or

corrected by electors during a confirmation exercise will be used to update the National Register of Electors, while harmonizing the provincial data with the 911 address system.

We conducted a joint study with Elections BC of the quality of our respective registers. The conclusions will allow us to refine our quality measurement methods; they also allowed us to identify improvements that could allow each agency to make better use of the other's data. One essential conclusion of the study is that merging the provincial and federal registers would make it possible to produce a better list of electors for the province.

During the past year, we also provided Register data to Elections Nova Scotia, which combined it with its own data to create the preliminary list of electors for its provincial election of August 5, 2003. The process made it possible to integrate 93% of the electors in the Register into the list. Elections Newfoundland and Labrador used Register data for its recent provincial election. The data updated as a result of revision activities and election day registrations will be used to update the Register. In fact, we received lists of electors from every province and territory to help us update the Register, with the exception of British Columbia and Alberta, where no election is expected before next year. We regularly receive the lists of electors extracted from the provincial registers of British Columbia and Quebec.

At the municipal level, the partnership between Elections Canada, Elections Ontario and Ontario's Municipal Property Assessment Corporation (MPAC) continues to grow. Elections Canada and Elections Ontario sent MPAC Register data augmented by the targeted registration of March 2003 to help it prepare the lists of electors for the Ontario municipal elections of November 10, 2003. Elections Canada benefits from the close links between MPAC and municipalities to continually improve the quality of the addresses in the Register.

In addition, the federal and provincial chief electoral officers signed an agreement to share technology. This agreement opens the way to pooling methods, technical solutions and information assets.

It offers immense possibilities for reducing public spending, while increasing administrative efficiency and improving services to electors. Each electoral administration is currently preparing an inventory of its computer systems and other technological

applications. It will then be possible to identify the opportunities for co-operation and to formulate a strategy for pooling our future investments and their benefits.

Jean-Pierre Kingsley  
Chief Electoral Officer of Canada

# Changes to political financing

Bill C-24 (S.C. 2003, c. 19), *An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing)*, received royal assent on June 19, 2003, and most of its provisions came into force on January 1, 2004.

The Act makes fundamental changes to the provisions on political financing: it provides for the registration of the electoral district associations of registered political parties and the disclosure of sources of funding; it sets limits on political contributions; it prohibits contributions from corporations or unions, except in specific circumstances; it regulates the financing of nomination contests and leadership races of registered political parties.

It also provides for quarterly payments to registered political parties that meet certain requirements, with the payments calculated on the basis of the number of votes obtained during the previous general election.

The bill also amends the *Income Tax Act* to increase the maximum tax credit for political contributions from \$500 to \$650 and to allow registered electoral district associations to issue tax receipts if authorized by the leader of the registered party.

Preparing for the new provisions to come into force, Elections Canada produced guides, manuals, videos, software and other information tools, created a support network and developed the necessary forms, also available on the Web, to register the new entities governed by the Act and to produce their reports. We also carried out an information campaign for the public.

We consulted the Advisory Committee of Political Parties and also revised the documentation offered to parties and candidates to reflect the new provisions of the Act.



# The 2003 by-elections

The by-elections held in 2003 resulted from the following resignations:

- October 11, 2002: John Alexander Richardson, Liberal Party of Canada, Member for Perth–Middlesex, Ontario
- March 14, 2003: Pierre Brien, Bloc Québécois, Member for Témiscamingue, Quebec
- March 17, 2003: Antoine Dubé, Bloc Québécois, Member for Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière, Quebec

## *The May 12 by-election*

On April 6, 2003, the Prime Minister announced a by-election for May 12 to fill the vacant seat in the electoral district of Perth–Middlesex. That same day, I issued a writ to the returning officer for the electoral district directing him to conduct a by-election. This gave the returning officer an electoral calendar of 36 days.

Table 1 is an overview of the important milestones in the process from the issue of the writ to its return.

**Table 1**  
**Key dates for the May 12, 2003, by-election in Perth–Middlesex**

Date	Election calendar day	Event
April 6	Day 36	Issue of the writ; preparations made to open the office of the returning officer; voting by special ballot may begin
April 9	Day 33	Revision of lists of electors begins
April 10	Day 32	Notice of Election published; candidates may file nominations
April 14	Day 28	Targeted revision begins
April 16, 17 and 18	Days 26, 25 and 24	Voter information cards mailed to all registered electors
April 21	Day 21 (2:00 p.m.)	Nominations for candidates close
April 24 and 25	Days 18 and 17	Reminder cards mailed
May 1	Day 11	Revised lists of electors distributed
May 2, 3 and 5	Days 10, 9 and 7	Advance voting
May 6	Day 6 (6:00 p.m.)	Revision and special ballot registration end
May 9	Day 3	Official lists of electors distributed
May 12	Day 0	Election day
May 13	Day -1	Validation of the results
May 22	Day -10	Writ returned

## The two by-elections of June 16

On May 11, the Prime Minister announced by-elections for June 16 in the electoral districts of Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière and Témiscamingue. That same day I issued writs to the returning officers of the two electoral districts directing them to

conduct a by-election. This gave the returning officers an electoral calendar of 36 days.

Table 2 is an overview of the important milestones in the process from the issue of the writs to their return.

**Table 2**  
**Key dates for the June 16, 2003, by-elections in**  
**Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière and Témiscamingue**

Date	Election calendar day	Event
May 11	Day 36	Issue of the writs; preparations made to open the offices of returning officers; voting by special ballot may begin
May 13	Day 34	Notice of Election published in Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière; candidates may file nominations
May 14	Day 33	Notice of Election published in Témiscamingue; candidates may file nominations; revision of lists of electors begins
May 19	Day 28	Targeted revision begins
May 21, 22 and 23	Days 26, 25 and 24	Voter information cards mailed to all registered electors
May 26	Day 21 (2:00 p.m.)	Nominations for candidates close
May 28, 29 and 30	Days 19, 18 and 17	Reminder cards mailed
June 5	Day 11	Revised lists of electors distributed
June 6, 7 and 9	Days 10, 9 and 7	Advance voting
June 10	Day 6 (6:00 p.m.)	Revision and special ballot registration end
June 13	Day 3	Official lists of electors distributed
June 16	Day 0	Election day
June 17	Day -1	Validation of the results
June 27	Day -11	Writs returned

## Communicating with electors

An important part of Elections Canada's work during a by-election, as in all electoral events, is to inform the public, political parties, candidates and news media about the by-election process and the key dates in the election period.

One of the principal tools for communicating with the public during the May 12 and June 16, 2003, by-elections was the voter information card. This card, which was sent to all the electors registered on the preliminary lists, specified where and when to vote,

and indicated the voting options for those who did not want to go to the polling station on election day.

Elections Canada uses census data to find out whether there are ethnocultural or Aboriginal communities within an electoral district, of a size that would warrant translating information into other languages. Although translation was not necessary in any of the three electoral districts, we sent information kits to ethnocultural associations and Friendship Centres. We made essential

information available on request to special-needs organizations in alternative formats, including Braille, large print, and audiocassette, but we received no requests for the material.

During the three by-elections, we brought radio and print advertisements into play on several occasions. The arrival of the voter information card was supported by print ads in daily and weekly newspapers and by radio ads broadcast several times on stations serving listeners in the electoral districts. During the last five days of the campaign, we ran print and drive-to-work radio ads to remind electors to check their voter information cards for the location of their polling stations, and to let them know that they could register to vote on election day, with proper identification.

We also provided information to the media to make sure that electors had the information necessary to vote. For each by-election, we distributed a media information kit with the news release launching the election period, a profile of the electoral district, a calendar of important dates, and background information on topics ranging from the electoral process and the role of Elections Canada to the Special Voting Rules, the National Register of Electors, and election expenses and contributions guidelines for candidates and parties.

Over the course of each campaign, we issued 15 news releases highlighting key dates, election day reminders, and explanations of the election rules, including clarification of what the media could and could not report on election day. We also posted all news releases in the media section on our Web site.

On our Web site, we set up a special by-election section where electors could find information specific to their electoral districts, including the lists of official candidates, the electoral district maps, the addresses and telephone numbers of the returning officers, and general information on the voting process and voting by special ballot. On election night, we posted results on the Web site as they became available.

Throughout the election periods, bilingual staff of our Enquiries Unit was available through our toll-free telephone line, our toll-free TTY line for persons

who are deaf or hard of hearing, and on the Web to answer questions and send out information about the electoral process.

## **Communicating with candidates, official agents and auditors**

During each by-election, the candidates and their official agents and auditors received all election documentation and maps from the returning officers.

The three returning officers met with the various representatives of the political parties – including candidates and campaign chairs – to make sure that everyone received the same information. We believe that these meetings are important because they encourage discussion and explanations of the various procedures by which electors can vote, the rules to follow on election day, and the election officer positions for which the candidates or political parties may recommend applicants. Informal evaluations after the by-elections indicated that the meetings were well received by the political parties.

## **Revising the lists of electors**

Elections Canada used the new REVISE system to prepare and update the preliminary lists of electors for the three by-elections. Version 2.0 of REVISE offers a more complete range of functions facilitating management of the revision and improving the quality of the electoral data gathered by the revising agents. First, the system now processes changes of address on a national scale because we have added the ability to electronically “deliver,” from one electoral district to another, removal transactions resulting from a change of address. As well, the supplementary data integrated into the National Register of Electors after the preliminary lists have been prepared are now forwarded electronically to the REVISE database in each electoral district. Finally, four essential steps that were previously separate and manual have now been automated as the result of a complete reworking of the revision

process. These four steps are now accessible from REVISE:

- searching for electors in the local list of electors
- searching for electors outside the electoral district
- address ranges in the poll key
- entry of electors' data

The data on the addresses of polling sites is now integrated into the REVISE database and shared with ROPS. Streamlining the management of electoral data in this way made it possible to eliminate one system, the functions of which will now be shared between ROPS and REVISE. We took full advantage of these three by-elections to observe the performance and user-friendliness of the new systems in the field and to make further improvements.

The returning officers recorded 5,652 additions to the lists of electors, 1,485 transfers from another electoral district, 7,882 moves within the electoral districts, 3,857 removals and 3,729 corrections, counting those individuals voting by special ballot who were added to the lists. This represents 9.8% of

the 229,754 electors registered on the preliminary lists.

During the three by-elections, we continued a targeted revision pilot project begun during the December 2002 by-elections. The information received from the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) indicated that 3,630 potential electors in the three electoral districts had given their consent to be included in the Register. To confirm their citizenship before adding them to the Register, we contacted them, either by mail or through revising agents sent to their residences. We were able to add 32% of the names received from CCRA to the Register.

Of the 22,620 revisions carried out during the by-elections in the three electoral districts, including the revisions affecting electors voting by special ballot, 20,076 occurred during the revision period. The remaining 2,544 were registrations and corrections on election day. Table 3 shows details of the revision transactions.

**Table 3**  
**Lists of electors – revision transactions**  
**Perth–Middlesex\***

Revision transactions <sup>1</sup>	Day 33 to Day 11	Day 10 to Day 6	Election day
	<i>Preliminary lists 67,865</i>	<i>Revised lists 69,650</i>	<i>Official lists 69,876</i>
Additions	2,218	2,452	3,108
Transfers in	337	364	467
Transfers out	0	0	0
Corrections	1,482	1,508	1,740
Removals	772	807	1,067
Moves	2,333	2,417	3,234
SVR update	2	2	2
Total	7,144	7,550	9,618
<i>Final lists 70,375</i>			

**Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière**

Revision transactions <sup>1</sup>	Day 33 to Day 11	Day 10 to Day 6	Election day
	<i>Preliminary lists 100,961</i>	<i>Revised lists 100,942</i>	<i>Official lists 100,955</i>
Additions	1,077	1,115	1,191
Transfers in	781	788	793
Transfers out	0	0	0
Corrections	1,178	1,220	1,240
Removals	1,885	1,917	1,917
Moves	2,076	2,088	2,126
SVR update	8	8	8
Total	7,005	7,136	7,275
<i>Final lists 101,036</i>			

**Témiscamingue**

Revision transactions <sup>1</sup>	Day 33 to Day 11	Day 10 to Day 6	Election day
	<i>Preliminary lists 60,928</i>	<i>Revised lists 61,476</i>	<i>Official lists 61,496</i>
Additions	1,149	1,221	1,353
Transfers in	195	209	225
Transfers out	0	0	0
Corrections	643	715	749
Removals	800	867	873
Moves	2,192	2,373	2,522
SVR update	4	5	5
Total	4,983	5,390	5,727
<i>Final lists 61,638</i>			

\*Information printed in burgundy throughout this report pertains to the May 12, 2003, by-election held in Perth–Middlesex.

Includes electors registered to vote under the Special Voting Rules (members of the Canadian Forces, incarcerated electors, electors temporarily residing outside Canada).



## Voting in the by-elections

In the three by-elections, 72,694 of the 233,049 registered electors cast their ballots, for a turnout of 31.23%.

For those unable to vote on election day in May, advance voting took place on May 2, 3 and 5, from noon until 8:00 p.m. Most people voted on election day, May 12, at one of the 201 polling stations located throughout the electoral district. In accordance with section 131 of the *Canada Elections Act*, the polling stations in Perth–Middlesex were all open for 12 hours on election day, from 8:30 a.m. to 8:30 p.m.

For the June by-elections, advance voting took place from noon until 8:00 p.m. on June 6, 7 and 9. Most people voted on election day, June 16, at one of the 437 polling stations. In accordance with section 131 of the *Canada Elections Act*, since the two by-elections were held the same day in the same time zone, the polling stations in Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière and Témiscamingue were all open for 12 hours, from 8:30 a.m. to 8:30 p.m.

Table 4 shows the details of the polling station sites for both sets of by-elections, and Table 5 shows how many and what kind of polling stations were available in each electoral district. In total, the returning officers maintained 674 polling stations at 175 polling sites. Table 6 shows that, for the three by-elections, only one polling station did not have level access.

In the electoral district of Perth–Middlesex, measures taken by the public health authorities in response to the SARS (severe acute respiratory syndrome) crisis forced the returning officer to move eight polling stations that originally were to be set up in chronic care facilities. These changes were made immediately after the issue of the writs and had no effect on communication with electors or the services offered.

**Table 4**  
**Location of polling sites**

Place	Perth-Middlesex		Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière		Témiscamingue		Totals	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Seniors residence	17	30.36	10	26.32	6	7.41	33	18.89
Community centre	19	33.93	12	31.58	16	19.75	47	26.86
Church hall	4	7.14	3	7.89	5	6.17	12	6.86
Recreation centre	0	0.00	5	13.16	6	7.41	11	6.29
Commercial site	1	1.79	3	7.89	1	1.23	5	2.86
Educational	5	8.93	1	2.63	2	2.47	8	4.57
Fire hall	1	1.79	0	0.00	0	0.00	1	0.57
Hospital	2	3.57	2	5.26	1	1.23	5	2.86
Royal Canadian Legion	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0
Municipal or township hall	5	8.93	2	5.26	24	29.63	31	17.71
Private home	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0
Apartment building	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0
Other	2	3.57	0	0.00	20	24.69	22	12.57
<b>Total</b>	<b>56</b>	<b>100</b>	<b>38</b>	<b>100</b>	<b>81</b>	<b>100</b>	<b>175</b>	<b>100</b>

**Table 5**  
**Types of polling stations**

Electoral district	Ordinary		Advance	Total
	Stationary	Mobile		
Perth-Middlesex	195	6	12	213
Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière	248	4	11	263
Témiscamingue	182	3	13	198

**Table 6**  
**Polling station accessibility**

Electoral district	Total number of polling stations	Accessible polling stations	Percentage %
Perth-Middlesex	213	213	100
Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière	263	263	100
Témiscamingue	198	197	99.5

## Special Voting Rules

As is always the case during any election, residents of the electoral districts who did not wish to vote in advance or at the ordinary polls, and residents travelling or temporarily residing outside Canada, could vote by mail-in ballot under the Special Voting Rules. Canadians abroad could obtain information about how to cast their ballots from the Department of Foreign Affairs and International Trade, through its diplomatic missions and consular posts, and by visiting the Elections Canada Web site. Members of the Canadian Forces, whether based in Canada or elsewhere, were informed of their voting rights by the Department of National Defence.

Persons in institutions, including those in hospitals and incarcerated electors, could also vote in the by-elections under the Special Voting Rules. Registration and voting in acute care hospitals took place on May 5 and 6 and June 9 and 10.

On October 31, 2002, the Supreme Court of Canada rendered its decision in *Sauvé v. Canada (Chief Electoral Officer)* that paragraph 51(e) of the

*Canada Elections Act*, now paragraph 4(c), which limited voting rights for inmates, was in breach of section 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, thus allowing all incarcerated electors to vote in federal elections, by-elections and referendums regardless of the term of their sentences. This meant that all incarcerated electors who were eligible to vote in the three by-elections could do so.

Table 7 shows the number of registrations for voting by special ballot in each electoral district. The three lists of electors registered under group 1 of the Special Voting Rules are separate from the lists that are revised by the returning officer during an event. The electors registered under group 2 of the Special Voting Rules are also entered on the lists of electors.

**Table 7**  
**Registrations under the Special Voting Rules**

Categories of electors asking to vote under the Special Voting Rules	Perth–Middlesex	Number of ballots requested		Total
		Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière	Témiscamingue	
<b>Group 1<sup>1</sup></b>				
Members of the Canadian Forces	90	252	227	569
Incarcerated electors	2	1	0	3
Electors temporarily residing outside Canada	22	18	2	42
<b>Group 1 subtotal</b>	<b>114</b>	<b>271</b>	<b>229</b>	<b>614</b>
<b>Group 2<sup>2</sup></b>				
Electors temporarily absent from their electoral districts	11	0	0	11
Electors voting in their electoral districts	185	272	363	820
<b>Group 2 subtotal</b>	<b>196</b>	<b>272</b>	<b>363</b>	<b>831</b>
<b>Total number of registrations for people voting by special ballot</b>	<b>310</b>	<b>543</b>	<b>592</b>	<b>1,445</b>

<sup>1</sup> The three categories of electors registered under group 1 of the Special Voting Rules are separate from the lists that are revised by the returning officer during an event.

<sup>2</sup> The categories of electors registered under group 2 of the Special Voting Rules are included on the local lists of electors.

## Ballots cast and elector turnout

The turnout for the three by-elections ranged from 23.5% to 44.0%. In each case, the vast majority of electors voted on election day. Table 8 gives statistics on the number of ballots cast in each electoral

district, and Table 9 compares the voter turnout in the by-elections with turnout in the November 27, 2000, general election.

**Table 8**  
Statistics on the number of ballots cast, by voting method,  
and voter turnout in the by-elections

Electoral district	Number of electors on final lists	Ordinary polls	Advance voting	Special Voting Rules	Total votes cast	Rejected ballots	Total valid votes	Voter turnout %
Perth-Middlesex	70,375	29,105	1,626	210	30,941	111	30,830	44.0
Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière	101,036	21,145	2,309	291	23,745	172	23,573	23.5
Témiscamingue	61,638	15,771	1,843	394	18,008	124	17,884	29.2

**Table 9**  
Voter turnout in the by-elections and the 2000 general election

Electoral district	By-election %	General election %
Perth-Middlesex	44.0	61.2
Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière	23.5	66.4
Témiscamingue	29.2	62.4

## The candidates and by-election results

The deadline for nominating candidates was 2:00 p.m. on April 21 for the May 12 by-election, and 2:00 p.m. on May 26 for the June 16 by-elections. The candidates had until 5:00 p.m. that same day to withdraw or make corrections to the name, address or occupation they set out on the nomination papers.

We posted candidates' names on our Web site as they were confirmed, and posted the official lists once nominations closed. We also transmitted the lists of official candidates to Canadian diplomatic missions and consular posts through the Department of Foreign Affairs and International Trade, and to Canadian Forces bases through the Department of National Defence.

On election night, each returning officer's Event Results System was linked to our central computer. As votes were counted locally, the numbers were transmitted to the server in Ottawa for posting on the Web site. Ballots cast at the by-elections under the Special Voting Rules by incarcerated and Canadian Forces electors, and other Canadians voting from outside their ridings, were counted at Elections Canada during the week before election day and on election night.

Table 10 below identifies the political affiliation of each candidate, the number of valid votes obtained by each candidate, and the proportion of valid votes that the candidate received.

**Table 10**  
**Statistics on valid votes obtained, by candidate**

Candidate	Political affiliation	Valid votes obtained	Percentage of valid votes %
<b>Perth-Middlesex</b>			
Sam Dinicol	New Democratic Party	4,703	15.25
Ron Gray	Christian Heritage Party	902	2.92
Brian Innes	Liberal Party of Canada	9,412	30.52
Marian Meinen	Canadian Reform Conservative Alliance <sup>1</sup>	5,400	17.51
Gary Schellenberger*	Progressive Conservative Party of Canada <sup>1</sup>	10,413	33.77
<b>Total</b>		<b>30,830</b>	<b>99.97</b>
<b>Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière</b>			
Yonnel Bonaventure	The Green Party of Canada	254	1.07
Philippe Bouchard	Canadian Reform Conservative Alliance <sup>1</sup>	220	0.93
Louise Foisy	New Democratic Party	987	4.18
Maxime Fréchette	Bloc Québécois	8,274	35.09
Christian Jobin*	Liberal Party of Canada	13,115	55.63
Benjamin Kasapoglu	Marijuana Party	186	0.78
Yohan Nolet	Progressive Conservative Party of Canada <sup>1</sup>	537	2.27
<b>Total</b>		<b>23,573</b>	<b>99.95</b>
<b>Témiscamingue</b>			
Gilbert Barrette*	Liberal Party of Canada	10,195	57.00
Rachel Lord	Progressive Conservative Party of Canada <sup>1</sup>	733	4.09
Clarence Marshall	Canadian Reform Conservative Alliance <sup>1</sup>	82	0.45
Sylvain Sauvageau	Bloc Québécois	6,287	35.15
Dennis Shushack	New Democratic Party	587	3.28
<b>Total</b>		<b>17,884</b>	<b>99.97</b>

<sup>1</sup> After these by-elections were held, the Canadian Reform Conservative Alliance and the Progressive Conservative Party of Canada merged to form the Conservative Party of Canada. The Conservative Party of Canada was registered by the Chief Electoral Officer on December 7, 2003.

\* Elected candidate



## Party standings after the by-elections

Table 11 shows the House of Commons representation, by province, based on the political affiliation of members, on December 31, 2003. On that date, three seats remained vacant in the House of Commons: those of the Right Honourable Jean Chrétien (Saint-Maurice) and the Honourable

Allan Rock (Etobicoke Centre), who both resigned on December 12, 2003, and that of the Honourable Mac Harb (Ottawa Centre), who resigned on September 8, 2003. By December 31, 2003, the Governor in Council had not yet decided on a date for a by-election.

**Table 11**  
**Distribution of House of Commons Seats on December 31, 2003,**  
**by political affiliation**

Province or territory	Bloc Québécois	Liberal	N.D.P.	Conservative <sup>1</sup>	Independent	Vacant	Total
British Columbia		6	2	25	1		34
Alberta		2		23	1		26
Saskatchewan		2	2	9	1		14
Manitoba		5	4	5			14
Ontario		96	2	3		2	103
Quebec	33	37			4	1	75
New Brunswick		6	1	2	1		10
Nova Scotia		5	3	3			11
Prince Edward Island		4					4
Newfoundland and Labrador		4		3			7
Yukon		1					1
Northwest Territories		1					1
Nunavut		1					1
<b>Total</b>	<b>33</b>	<b>170</b>	<b>14</b>	<b>73</b>	<b>8</b>	<b>3</b>	<b>301</b>

<sup>1</sup> The Conservative Party of Canada was registered by the Chief Electoral Officer on December 7, 2003. This party results from the merging of the Canadian Reform Conservative Alliance and the Progressive Conservative Party of Canada.

Source: House of Commons, Library of Parliament ([www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca))

## Special adaptations

The Chief Electoral Officer may adapt the *Canada Elections Act* under subsections 17(1) and 178(2).

During the 2003 by-elections, he used these authorities to make the necessary provisions to allow incarcerated electors to vote by special ballot.

## Enforcement

The Commissioner of Canada Elections received six complaints stemming from the by-election of May 12, 2003, and five stemming from the by-elections of June 16, 2003. Of these 11 complaints, 9 have been settled, including 4 through agreements between the Commissioner and the interested parties. While some offences occur during the by-election period, others

can occur months afterwards, including any relating to candidates' financial returns.

## Election financing

### *Candidates' election expenses*

Under the *Canada Elections Act*, candidates are required to file an election expenses return within four months of election day. Elections Canada examines the returns for compliance purposes, and to determine the amount of reimbursement owed to qualified candidates. By the end of the year, we had finished reviewing financial returns from the five candidates who ran for office in the May 12, 2003,

by-election and the 12 candidates who ran for office in the two June 16, 2003, by-elections. The returns of the candidates in the May 12, 2003, by-election were published on October 31, 2003, as submitted, on the Elections Canada Web site. Those of the candidates in the June 16, 2003, by-elections were published on January 16, 2004.





admissibles. À la fin de l'année, nous avons terminé l'examen des rapports financiers des cinq candidats en lice dans l'élection partielle du 12 mai 2003 ainsi que ceux des 12 candidats en lice dans les deux élections partielles du 16 juin 2003. Les rapports des candidats à l'élection partielle du 12 mai 2003 ont été publiés le 31 octobre 2003, tels que soumis, sur le site Web d'Elections Canada. Ceux des candidats aux élections partielles du 16 juin 2003 ont été publiés le 16 janvier 2004.



Position des partis après les élections partielles

Le tableau 11 indique, par province, la répartition à la Chambre des communes des députés selon leur appartenance politique au 31 décembre 2003. À cette date, trois sièges demeuraient vacants à la Chambre des communes, soit ceux du très honorable Jean Chrétien (Saint-Maurice) et de l'honorable

Allan Rock (Étiobiké-Centre), qui ont tous deux démissionné le 12 décembre 2003, ainsi que celui de l'honorable Mac Harb (Ottawa-Centre), qui a démissionné le 8 septembre 2003. Le 31 décembre 2003, le gouverneur en conseil n'avait pas encore annoncé de date pour une élection partielle.

Tableau 11 Répartition des sièges à la Chambre des communes au 31 décembre 2003 selon l'appartenance politique

Province ou territoire	Bloc	Libéral	N.P.D.	conservateur <sup>1</sup>	Indépendant	Vacant	Total
Colombie-Britannique	6	2	2	25	1		34
Alberta	2	2	2	23	1		26
Saskatchewan	2	2	4	5	1		14
Manitoba	5	5	3	3			14
Ontario	96	2	1	2	4	1	103
Québec	37	6	5	3			75
Nouveau-Brunswick	6	5	1	2	1		10
Nouvelle-Écosse	5	4	3	3			11
Ile-du-Prince-Édouard	4	4	3	3			4
Terre-Neuve-et-Labrador	4	1		3			7
Vulbon	1	1					1
Territoires du Nord-Ouest	1	1					1
Nunavut	1	1					1
Total	33	170	14	73	8	3	301

<sup>1</sup> Le Parti conservateur du Canada a été enregistré par le directeur général des élections le 7 décembre 2003. Ce parti résulte de la fusion de l'Alliance réformiste conservatrice canadienne et du Parti progressiste-conservateur du Canada.

Source : Chambre des communes, Bibliothèque du Parlement ([www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca))

Adaptations spéciales

Le directeur général des élections peut adapter la *Loi électorale du Canada* en vertu des paragraphes 17(1) et 178(2). Lors des élections partielles de 2003, il a eu recours à ces pouvoirs afin de prendre des dispositions permettant à tous les électeurs incarcérés de voter par bulletin de vote spécial.

Application de la Loi

Le commissaire aux élections fédérales a reçu six plaintes découlant de l'élection partielle du 12 mai 2003, et cinq découlant des élections partielles du 16 juin 2003. De ces 11 plaintes, 9 ont été réglées, dont 4 par le biais de transactions conclues entre le commissaire et des parties contractantes. Alors que

Dépenses électorales des candidats

Financement des élections

certaines infractions peuvent être commises en période électorale, d'autres ne surviennent que dans les mois qui suivent le scrutin dont celles relatives aux rapports financiers des candidats.

La *Loi électorale du Canada* stipule que les candidats doivent présenter un rapport sur leurs dépenses électorales dans les quatre mois suivant le jour d'élection. Elections Canada examine ces rapports pour s'assurer de leur conformité à la Loi et pour déterminer le montant à rembourser aux candidats

# Les candidats et les résultats des élections partielles

La clôture des candidatures était fixée à 14 h le 21 avril pour l'élection partielle du 12 mai et à 14 h le 26 mai pour les élections partielles du 16 juin. Les candidats avaient jusqu'à 17 h le même jour pour se désister ou pour apporter des corrections à leur nom, leur adresse ou leur profession tels qu'ils figuraient dans leur acte de candidature.

Nous avons inscrit les noms des candidats sur notre site Web à mesure qu'ils étaient confirmés et avons affiché la liste officielle après la clôture des candidatures. Nous avons également transmis les listes des candidats confirmés aux missions diplomatiques et postes consulaires canadiens par l'intermédiaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et aux bases des Forces canadiennes par l'intermédiaire du ministère de la Défense nationale.

Tableau 10  
Statistiques concernant les votes valides, par candidat

Candidat	Appartenance politique	Votes valides	Pourcentage des votes valides
Perth-Middlesex	Nouveau Parti Démocratique	4 703	15,25
Sam Dincio	Parti de l'Héritage Chrétien	902	2,92
Kon Gray	Parti libéral du Canada	9 412	30,52
Brian Innes	l'Alliance réformiste-conservateur canadienne <sup>1</sup>	5 400	17,51
Marian Meinen	Parti progressiste-conservateur du Canada <sup>2</sup>	10 413	33,77
Cary Schellenberger*		30 830	99,97
Total			
Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière	Le Parti Vert du Canada	254	1,07
Yvonel Bonavenure	l'Alliance réformiste-conservatrice canadienne <sup>1</sup>	220	0,93
Philippe Bouchard	Nouveau Parti Démocratique	987	4,18
Louise Foisy	Bloc Québécois	8 274	33,09
Maxime Fréchette	Parti libéral du Canada	13 115	55,63
Christian Jobin*	Parti Maritima	186	0,78
Benjamin Kasapoglu	Parti progressiste-conservateur du Canada <sup>2</sup>	537	2,27
Yohan Nole		23 573	99,95
Total			
Temiscamingue	Parti libéral du Canada	10 195	57,00
Gilbert Barrette*	Parti progressiste-conservateur du Canada <sup>2</sup>	733	4,09
Rachel Lord	l'Alliance réformiste-conservatrice canadienne <sup>1</sup>	82	0,45
Clarence Marshall	Bloc Québécois	6 287	35,15
Sylvain Sauvageau	Nouveau Parti Démocratique	587	3,28
Dennis Shushack		17 884	99,97
Total			

<sup>1</sup> Depuis la tenue de ces élections partielles, l'Alliance réformiste-conservatrice canadienne et le Parti progressiste-conservateur du Canada se sont fusionnés pour former le Parti conservateur du Canada. Ce dernier a été enregistré auprès du directeur général des élections le 7 décembre 2003.

\* Candidat élu

Nombre de bulletins déposés et participation électorale

Le taux de participation lors des trois élections partielles a varié entre 23,5 % et 44,0 %. Dans chaque cas, la grande majorité des électeurs ont voté le jour du scrutin. Le tableau 8 présente le nombre de

bulletins de vote déposés dans chaque circonscription, et le tableau 9 compare la participation aux élections partielles et la participation à l'élection générale du 27 novembre 2000.

Tableau 8

Statistiques concernant le nombre de bulletins déposés, selon les méthodes de votation, et le taux de participation aux élections partielles

Circonscription	Nombre d'électeurs ordinaires de scrutin						Taux de participation %
	Bureaux	Bureaux	Bureaux	Règles	Total des	Bulletins	
	ordinaires	de vote par	de vote par	électorales	bulletins	rejetés	
	de scrutin	anticipation	spéciales	dépôts	valides		
	sur les listes	definitives					
Perth-Middlesex	70 375	29 105	1 626	210	30 941	111	44,0
Levis-et-Chutes-de-la-Chaudière	101 036	21 145	2 309	291	23 745	172	23,5
Témiscamingue	61 638	15 771	1 843	394	18 008	124	29,2

Tableau 9

Taux de participation aux élections partielles et à l'élection générale de 2000

Circonscription	Election partielle %		Election générale %	
Perth-Middlesex	44,0	23,5	61,2	66,4
Levis-et-Chutes-de-la-Chaudière	23,5	29,2	66,4	62,4
Témiscamingue	29,2	44,0	62,4	66,4

Règles électorales spéciales

Comme c'est le cas à toute élection, les électeurs qui ne souhaitaient pas voter le jour d'élection ou lors du vote par anticipation, de même que ceux qui étaient en voyage ou qui résidaient temporairement à l'étranger, ont pu voter par la poste au moyen du bulletin spécial, en vertu des Règles électorales spéciales. Les Canadiens à l'étranger pouvaient obtenir de l'information sur la façon de voter auprès du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, par l'intermédiaire de ses missions diplomatiques et postes consulaires, et en visitant le site Web d'Elections Canada. Les membres des Forces canadiennes, en poste au pays ou à l'étranger, ont reçu l'information appropriée par le biais du ministère de la Défense nationale.

Les personnes vivant en établissement, notamment dans des hôpitaux de soins de courte durée ou des centres correctionnels, pouvaient également voter aux élections partielles en vertu des Règles électorales spéciales. L'inscription et le vote dans les établissements de soins de courte durée se sont déroulés les 5 et 6 mai ainsi que les 9 et 10 juin.

Tableau 7  
Inscriptions selon les Règles électorales spéciales

Catégories d'électeurs demandant à voter selon les Règles électorales spéciales		Nombre de bulletins demandés		Total	
Perth-Middlesex		Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière		Témiscamingue	
Groupe 1 <sup>1</sup>					
Membres des Forces canadiennes	90	252	227	569	3
Électeurs incarcérés	2	1	0	3	42
Électeurs résidant temporairement à l'étranger	22	18	2	42	614
Sous-total, groupe 1	114	271	229		
Groupe 2 <sup>2</sup>					
Électeurs se trouvant temporairement hors de leur circonscription	11	0	0	11	820
Électeurs vivant dans leur circonscription	185	272	363	831	1 445
Sous-total, groupe 2	196	272	363		
Nombre total d'inscriptions au vote par bulletin spécial	310	543	592		

<sup>1</sup> Les trois catégories d'électeurs inscrits dans le groupe 1 des Règles électorales spéciales sont indépendantes des listes qui sont révisées par le directeur du scrutin lors d'une élection.

<sup>2</sup> Les catégories d'électeurs inscrits dans le groupe 2 des Règles électorales spéciales sont également inscrits sur les listes électorales locales.

Le 31 octobre 2002, dans l'affaire *Sauvé c. Canada (Directeur général des élections)*, la Cour suprême du Canada a statué que l'article 51e) de la *Loi électorale du Canada*, aujourd'hui l'article 4e), qui limitait le droit de vote des détenus, contrevient à l'article 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Ce jugement a eu pour effet de permettre à tous les électeurs incarcérés de voter aux élections et aux référendums fédéraux, peu importe la durée de leur peine. Ainsi, pour les trois élections partielles, tous les électeurs incarcérés admissibles pouvaient voter.

Le tableau 7 indique le nombre d'électeurs inscrits au vote par bulletin spécial dans chaque circonscription. Les trois listes d'électeurs dans le groupe 1 des Règles électorales spéciales sont indépendantes des listes que les directeurs du scrutin révisent lors d'un scrutin. Les électeurs inscrits dans le groupe 2 des Règles électorales spéciales sont par ailleurs inscrits sur les listes électorales locales.

Lieu	Perth-Middlesex				Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière				Témiscamingue			
	N <sup>re</sup>	%	N <sup>re</sup>	%	N <sup>re</sup>	%	N <sup>re</sup>	%	N <sup>re</sup>	%	N <sup>re</sup>	%
Résidence pour personnes âgées	17	30,36	10	26,32	6	7,41	16	19,75	33	47	18,89	
Centre communautaire	19	33,93	12	31,58							26,86	
Salle paroissiale	4	7,14	3	7,89	5	6,17	12	6,29	11	12	6,86	
Centre de loisirs	0	0,00	5	13,16	6	7,41					6,29	
Lieu commercial	1	1,79	3	7,89	1	1,23	5	2,86			2,86	
École	5	8,93	1	2,63	2	2,47	8	4,57			4,57	
Caserne	1	1,79	0	0,00	0	0,00	1	0,57			0,57	
Hôpital	2	3,57	2	5,26	1	1,23	5	2,86			2,86	
Légion royale canadienne	0	0,00	0	0,00	0	0,00					0	
Salle municipale	5	8,93	2	5,26	24	29,63	31	17,71			17,71	
Résidence privée municipale	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0			0	
Immeuble d'habitation	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0			0	
Autre	2	3,57	0	0,00	20	24,69	22	12,57			12,57	
Total	56	100	38	100	81	100	175	100			100	

Types de bureaux de scrutin				Anticipation			
Ordinaires	195	6	12	213	11	13	198
Fixes	248	4		263			
Itinérants	182	3					
Total							

Accessibilité des bureaux de scrutin				Pourcentage			
Nombre total de bureaux de scrutin	213	263	197	100	100	99,5	
Nombre de bureaux de scrutin accessibles	213	263	197	100	100	99,5	
Total							

Circonscription				Circonscription			
Perth-Middlesex	213	263	197	Perth-Middlesex	213	263	197
Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière	263	263	197	Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière	263	263	197
Témiscamingue	197	197	197	Témiscamingue	197	197	197
Total				Total			



## Le vote aux élections partielles

Aux trois élections partielles, 72 694 des 233 049 électeurs inscrits ont exercé leur droit de vote, pour un taux de participation de 31,23 %.

Pour ceux qui ne pouvaient pas voter le jour d'élection en mai, les bureaux de vote par

anticipation étaient ouverts les 2, 3 et 5 mai de midi à 20 h. La plupart des électeurs ont voté le 12 mai, jour d'élection, à l'un des 201 bureaux de scrutin répartis dans la circonscription. Conformément à l'article 131 de la *Loi électorale du Canada*, les bureaux de scrutin de Perth-Middlesex ont tous été ouverts de 8 h 30 à 20 h 30 le jour d'élection, soit pendant 12 heures.

Aux élections de juin, les bureaux de vote par anticipation étaient ouverts de midi à 20 h, les 6, 7 et 9 juin. La plupart des électeurs ont voté le 16 juin, jour d'élection, à l'un des 437 bureaux de scrutin. Conformément à l'article 131 de la *Loi électorale du Canada*, comme les deux élections partielles avaient lieu le même jour dans le même fuseau horaire, les bureaux de scrutin de Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière et Témiscamingue ont tous été ouverts de 8 h 30 à 20 h 30 le jour d'élection, soit pendant 12 heures.

Le tableau 4 indique les types d'immuables abritant les lieux de scrutin pour les deux séries d'élections, et le tableau 5 montre le nombre de bureaux de scrutin de chaque type dans chaque circonscription. Au total, il y avait 674 bureaux de scrutin dans les 175 lieux de scrutin. Le tableau 6 indique que lors des trois élections partielles, un seul lieu de scrutin n'était pas accessible de plain-pied.

Dans la circonscription de Perth-Middlesex, des mesures d'hygiène prises par les autorités de la santé publique à la suite de la crise du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) ont forcé le directeur du scrutin à déplacer huit bureaux de scrutin qui devaient à l'origine être aménagés dans des centres de soins de longue durée. Ces changements effectués immédiatement à la suite de la délivrance des brevets ont eu aucun impact sur les communications avec les électeurs ou les services offerts.

**Tableau 3**  
**Opérations de révision des listes électorales**  
**Perth-Middlesex\***

Opérations de révision <sup>1</sup>	Jour 33 à jour 11	Jour 10 à jour 6	Jour d'élection
<i>Listes définitives</i> 70 375			
Total	7 144	7 550	9 618
Mise à jour – RES	2	2	2
Déménagements	2 333	2 417	3 234
Radiations	772	807	1 067
Corrections	1 482	1 508	1 740
Transferts sortants	0	0	0
Transferts entrants	337	364	467
Ajouts	2 218	2 452	3 108
<i>Listes préliminaires</i> 67 865		<i>Listes révisées</i> 69 650	<i>Listes officielles</i> 69 876

Opérations de révision <sup>1</sup>	Jour 33 à jour 11	Jour 10 à jour 6	Jour d'élection
<i>Listes définitives</i> 101 036			
Total	7 005	7 136	7 275
Mise à jour – RES	8	8	8
Déménagements	2 076	2 088	2 126
Radiations	1 885	1 917	1 917
Corrections	1 178	1 220	1 240
Transferts sortants	0	0	0
Transferts entrants	781	788	793
Ajouts	1 077	1 115	1 191
<i>Listes préliminaires</i> 100 961		<i>Listes révisées</i> 100 942	<i>Listes officielles</i> 100 955

Opérations de révision <sup>1</sup>	Jour 33 à jour 11	Jour 10 à jour 6	Jour d'élection
<i>Listes définitives</i> 61 638			
Total	4 983	5 390	5 727
Mise à jour – RES	4	5	5
Déménagements	2 192	2 373	2 522
Radiations	800	867	873
Corrections	643	715	749
Transferts sortants	0	0	0
Transferts entrants	195	209	225
Ajouts	1 149	1 221	1 353
<i>Listes préliminaires</i> 60 928		<i>Listes révisées</i> 61 476	<i>Listes officielles</i> 61 496

\* L'information imprimée en bourgogne dans le document se rapporte à l'élection partielle du 12 mai 2003 dans Perth-Middlesex.  
<sup>1</sup> Comprend les électeurs inscrits en vertu des Règles électorales spéciales (membres des Forces canadiennes, électeurs incarcérés, électeurs résidant temporairement à l'étranger).

améliorant la qualité des données électorales recueillies par les agents réviseurs. D'abord, le système traite maintenant les changements d'adresse à l'échelle nationale parce que nous y avons ajouté une faculté de « livraison » électronique des transactions de radiation pour cause de changement d'adresse d'une circonscription à une autre. De plus, les données supplémentaires intégrées au Registre national des électeurs après que les listes préliminaires ont été préparées sont maintenant acheminées électroniquement à la base de données REVISE dans chaque circonscription. Enfin, quatre étapes essentielles autrefois distinctes et manuelles ont été automatisées grâce à un réaménagement complet du processus de la révision. Ces quatre étapes sont maintenant accessibles à partir de REVISE :

- la recherche des électeurs dans la liste électorale locale;
- la recherche des électeurs hors de la circonscription;
- les intervalles d'adresse de l'indicateur de sections de vote;
- la saisie des données des électeurs.

Les données concernant les adresses des lieux de scrutin sont maintenant intégrées à la base de données de REVISE et partagées avec le SPBDS. Cette rationalisation de la gestion des données électorales a permis l'élimination d'un système dont les fonctions sont désormais partagées entre le SPBDS et REVISE. Nous avons profité pleinement de ces trois élections partielles pour observer sur le terrain

le rendement et la convivialité des nouveaux systèmes, et avons pu ainsi en améliorer encore le fonctionnement. Les directeurs du scrutin ont fait état de 5 652 ajoutés aux listes électorales, 1 485 transferts d'une autre circonscription, 7 882 déménagements au sein des circonscriptions, 3 857 radiations et 3 729 corrections, en comptant les personnes votant par bulletin spécial qui ont été ajoutées aux listes. Cela représente 9,8 % des 229 754 électeurs inscrits sur les listes préliminaires.

Lors des trois élections partielles, nous avons poursuivi un projet pilote de révision ciblée amorcé lors des élections partielles de décembre 2002. Les renseignements reçus de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) indiquaient que 3 630 électeurs potentiels des trois circonscriptions avaient donné leur consentement à leur inscription au registre. Pour confirmer leur citoyenneté avant de les ajouter au registre, nous les avons contactés soit par courrier, soit par l'entremise d'agents réviseurs envoyés à leur domicile. Nous avons pu ajouter au registre 32 % des noms reçus de l'ADRC.

Sur les 22 620 révisions effectuées durant les élections partielles dans les trois circonscriptions, y compris les révisions touchant les électeurs votant par bulletin spécial, 20 076 sont intervenues pendant la période de révision. Les 2 544 autres ont été effectuées à l'occasion des inscriptions et corrections le jour d'élection. Le tableau 3 détaille les opérations de révision.

Bien que la traduction ne s'imposait dans aucune des trois circonscriptions, nous avons expédié des trousseaux d'information aux associations ethnoculturelles et aux centres d'amitié. Pour les organisations de personnes ayant des besoins spéciaux, l'information essentielle était disponible sur demande sous forme de supports de substitution, y compris le braille, les gros caractères et les audiocassettes. Nous n'avons reçu aucune demande en ce sens.

Au cours des trois élections partielles, nous avons fait de la publicité à la radio et dans les journaux à plusieurs reprises. Au moment de l'envoi de la carte d'information de l'électeur, des annonces ont été diffusées dans les quotidiens et les hebdomadaires et par l'intermédiaire des stations de radio desservant les circonscriptions visées. Au cours des cinq derniers jours de la campagne, nous avons diffusé des annonces radio à l'heure de pointe matinale et publié des annonces dans les journaux pour rappeler aux électeurs de vérifier l'adresse de leur bureau de scrutin sur leur carte d'information de l'électeur et les informer qu'ils pouvaient s'inscrire le jour même de l'élection en présentant une preuve d'identité.

Afin de garantir que les électeurs soient bien informés en vue du vote, nous avons aussi fourni de l'information aux médias. Ainsi, pour chaque élection partielle, nous leur avons distribué une trousse d'information comprenant un communiqué sur le déclenchement de l'élection, un profil de la circonscription, un calendrier des dates clés et de la documentation générale sur des sujets comme le processus électoral, le rôle d'Elections Canada, les Règles électorales spéciales, le Registre national des électeurs ainsi que des lignes directrices sur les contributions et les dépenses pour les candidats et les partis.

Nous avons par la suite diffusé 15 communiqués signalant les dates clés, rappelant celle de l'élection et précisant les règles électorales, y compris ce qui peut ou non être diffusé par les médias le jour d'élection. Tous les communiqués étaient affichés dans la section « Médias » de notre site Web.

Sur notre site Web, nous avons créé une section consacrée aux élections partielles où l'électeur

## Révision des listes électorales

Les trois directeurs du scrutin ont rencontré les représentants des partis – y compris les candidats et les directeurs de campagne – pour s'assurer que tout le monde recevait la même information. Nous trouvons ces rencontres importantes parce qu'elles facilitent les explications et les discussions sur les modalités du vote, les règles à suivre le jour d'élection et les postes de fonctionnaires électoraux pour lesquels les candidats ou les partis peuvent recommander des postulants. Selon les évaluations informelles effectuées après les scrutins, les partis ont beaucoup apprécié ces rencontres.

## Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs

Pour chaque élection partielle, le directeur du scrutin a fourni les documents et les cartes appropriées aux candidats ainsi qu'à leurs agents officiels et à leurs vérificateurs.

Les trois directeurs du scrutin ont rencontré les représentants des partis – y compris les candidats et les directeurs de campagne – pour s'assurer que tout le monde recevait la même information. Nous trouvons ces rencontres importantes parce qu'elles facilitent les explications et les discussions sur les modalités du vote, les règles à suivre le jour d'élection et les postes de fonctionnaires électoraux pour lesquels les candidats ou les partis peuvent recommander des postulants. Selon les évaluations informelles effectuées après les scrutins, les partis ont beaucoup apprécié ces rencontres.

Tout au long de la période électorale, le personnel bilingue de notre Centre de renseignements, accessible par notre numéro sans frais, notre numéro ATS sans frais pour personnes sourdes ou malentendantes et notre site Web, a répondu aux questions du public et fourni de la documentation sur le processus électoral.

Pouvait trouver de l'information sur sa circonscription, y compris la liste des candidats confirmés, la carte de la circonscription, les coordonnées de son directeur du scrutin ainsi que des renseignements généraux sur le processus de vote et, en particulier, le vote par bulletin spécial. Le soir du scrutin, nous avons affiché les résultats du vote sur le site Web à mesure qu'ils étaient connus.

Elections Canada a utilisé le nouveau système REVISE pour préparer et mettre à jour les listes électorales préliminaires des trois élections partielles. La version 2.0 de REVISE offre une gamme plus complète de fonctions facilitant la gestion de la révision et

Les deux élections partielles du 16 juin

Le 11 mai, le premier ministre annonçait des élections partielles pour le 16 juin dans les circonscriptions de Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière et Temiscamingue. Le même jour, j'ai adressé un bref aux directeurs du scrutin des deux circonscriptions,

leur demandant de conduire une élection partielle. Les directeurs du scrutin disposaient ainsi d'un calendrier électoral de 36 jours. Le tableau 2 présente les principales étapes du processus entre la délivrance et le retour du bref.

Tableau 2  
Dates clés des élections partielles du 16 juin 2003 dans Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière et Temiscamingue

Date	Jour du calendrier électoral	Événement
11 mai	Jour 36	Émission des brefs; préparatifs en vue de l'ouverture des bureaux des directeurs du scrutin; début du vote par bulletin spécial
13 mai	Jour 34	Publication de l'avis de convocation dans Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière; les candidats peuvent déposer leur acte de candidature
14 mai	Jour 33	Publication de l'avis de convocation dans Temiscamingue; les candidats peuvent déposer leur acte de candidature; début de la révision des listes électorales
19 mai	Jour 28	Début de la révision ciblée
21, 22 et 23 mai	Jours 26, 25 et 24	Envoi des cartes d'information de l'électeur à tous les électeurs inscrits
26 mai	Jour 21 (14 h)	Clôture des candidatures
28, 29 et 30 mai	Jours 19, 18 et 17	Envoi des cartes de rappel
5 juin	Jour 11	Distribution des listes électorales révisées
6, 7 et 9 juin	Jours 10, 9 et 7	Vote par anticipation
10 juin	Jour 6 (18 h)	Fin de la révision et de l'inscription pour le vote par bulletin spécial
13 juin	Jour 3	Distribution des listes électorales officielles
16 juin	Jour 0	Jour d'élection
17 juin	Jour -1	Validation des résultats
27 juin	Jour -11	Retour des brefs

Communications avec les électeurs

Une partie importante du travail d'Elections Canada dans une élection partielle, comme à tous les scrutins, consiste à renseigner le public, les partis, les candidats et les médias sur la tenue de l'élection et les dates clés de la période électorale.

Un de nos principaux outils de communication avec le public lors des élections partielles du 12 mai et du 16 juin 2003 a été la carte d'information de l'électeur. Cette carte, qui a été envoyée à tous les

Elections Canada se base sur les données de recensement pour déterminer si une circonscription compte des communautés ethnoculturelles ou autochtones de taille suffisante pour justifier la traduction de documents dans d'autres langues.

électeurs inscrits sur les listes préliminaires, précisait où et quand voter, et indiquait les options de vote s'offrant à ceux qui préféreraient ne pas se rendre au bureau de scrutin le jour d'élection.



# Les élections partielles de 2003

Les élections partielles tenues en 2003 faisaient suite aux démissions suivantes :

- le 11 octobre 2002, John Alexander Richardson, Parti libéral du Canada, député de Perth-Middlesex (Ontario);
- le 14 mars 2003, Pierre Brien, Bloc Québécois, député de Temiscamingue (Québec);
- le 17 mars 2003, Antoine Dubé, Bloc Québécois, député de Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière (Québec).

Le tableau 1 présente les principales étapes du processus entre la délivrance et le retour du bref.

## L'élection partielle du 12 mai

Le 6 avril 2003, le premier ministre annonçait une élection partielle pour le 12 mai afin de combler le siège vacant dans la circonscription de Perth-Middlesex. Le même jour, j'ai adressé un bref au directeur du scrutin de la circonscription, lui demandant de conduire une élection partielle. Le directeur du scrutin disposait ainsi d'un calendrier électoral de 36 jours.

Tableau 1  
Dates clés de l'élection partielle du 12 mai 2003 dans Perth-Middlesex

Date	Jour du calendrier électoral	Événement
6 avril	Jour 36	Émission du bref; préparatifs en vue de l'ouverture du bureau du directeur du scrutin; début du vote par bulletin spécial
9 avril	Jour 33	Début de la révision des listes électorales
10 avril	Jour 32	Publication de l'avis de convocation; les candidats peuvent déposer leur acte de candidature
14 avril	Jour 28	Début de la révision cible
16, 17 et 18 avril	Jours 26, 25 et 24	Envoi des cartes d'information de l'électeur à tous les électeurs inscrits
21 avril	Jour 21 (14 h)	Clôture des candidatures
24 et 25 avril	Jours 18 et 17	Envoi des cartes de rappel
1 <sup>er</sup> mai	Jour 11	Distribution des listes électorales révisées
2, 3 et 5 mai	Jours 10, 9 et 7	Vote par anticipation
6 mai	Jour 6 (18 h)	Fin de la révision et de l'inscription pour le vote par bulletin spécial
9 mai	Jour 3	Distribution des listes électorales officielles
12 mai	Jour 0	Jour d'élection
13 mai	Jour -1	Validation des résultats
22 mai	Jour -10	Retour du bref

# Les modifications au régime de financement politique

Le projet de loi C-24 (L.C. 2003, ch. 19), *Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique)*, a reçu la sanction royale le 19 juin 2003 et la plupart de ses dispositions sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Il apporte des changements de fond aux dispositions sur le financement politique : il prévoit l'enregistrement des associations de circonscription des partis politiques enregistrés et la divulgation de leurs sources de financement; il impose des limites aux contributions politiques; il interdit les contributions versées par les corporations, les personnes morales ou les syndicats, sauf dans des circonstances particulières; il réglemente le financement des courses à l'investiture et des courses. De plus, il prévoit le versement d'allocations trimestrielles aux partis politiques enregistrés qui rencontrent certaines exigences. Ces allocations sont calculées selon le nombre de votes obtenus lors de la dernière élection générale.

Le projet de loi modifie également la *Loi de l'impôt sur le revenu* afin d'augmenter de 500 \$ à 650 \$ les crédits d'impôt maximums pour contributions politiques et de permettre aux associations de circonscription enregistrées d'émettre des reçus aux fins de l'impôt si le chef du parti enregistré les autorise.

En vue de l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions, Elections Canada a produit des guides, manuels, vidéos, logiciels et autres outils d'information, créé un réseau de soutien et mis au point les formulaires nécessaires, aussi disponibles sur le Web, à l'enregistrement des nouvelles entités régies par la Loi ainsi qu'à la production de leurs rapports. Nous avons également réalisé une campagne d'information grand public.

Nous avons consulté le Comité consultatif des partis politiques et avons également révisé la documentation offerte aux partis et aux candidats à la lumière des nouvelles dispositions de la Loi.

Au cours de l'année écoulée, nous avons également fourni des données du registre à Elections Nouvelle-Ecosse, qui les a combinées avec ses propres données pour créer la liste électorale préliminaire pour son élection provinciale du 5 août 2003. Le processus a permis d'intégrer à la liste 93 % des électeurs qui figuraient dans le registre. Elections Terre-Neuve-et-Labrador a utilisé les données du registre pour sa récente élection provinciale. Les données actualisées grâce aux activités de révision et aux inscriptions du jour d'élection serviront à mettre à jour le registre. Nous avons de fait reçu des listes électorales de chaque province et territoire pour nous aider à actualiser le registre, sauf de la Colombie-Britannique et de l'Alberta où aucune élection n'est prévue avant l'an prochain. Nous recevons régulièrement les listes électorales extraites des registres provinciaux de la Colombie-Britannique et du Québec.

À l'échelle municipale, le partenariat entre Elections Canada, Elections Ontario et la Société d'évaluation foncière des municipalités (SEFM) de l'Ontario continue de prendre de l'ampleur.

Elections Canada et Elections Ontario ont communiqué à la SEFM des données du registre tenant compte des résultats de l'inscription ciblée de mars 2003, pour l'aider à dresser les listes électorales des élections municipales ontariennes du 10 novembre 2003. Elections Canada bénéficie des liens étroits entre la SEFM et les municipalités, grâce auxquels la qualité des adresses du registre peut être continuellement améliorée.

En outre, les directeurs généraux des élections des provinces et du Canada ont conclu un accord de partage de technologie. Cet accord ouvre la voie à la mise en commun de méthodes, solutions techniques et fonds de renseignements. Il offre d'immenses possibilités de réduire les dépenses publiques tout en augmentant l'efficacité administrative et en améliorant les services aux électeurs. Chaque administration électorale prépare actuellement un inventaire de ses systèmes informatiques et autres applications technologiques. Il sera ainsi possible de cerner les possibilités de coopération et de formuler pour l'avenir une stratégie de mise en commun des investissements et de leurs retombées.

Jean-Pierre Kingsley  
 Directeur général des élections du Canada

les médias locaux de leur secteur. Chaque agent de liaison en région sera chargé de secondar ainsi en moyenne 13 directeurs du scrutin.

Pour l'aider à orienter ces diverses activités, Elections Canada a consulté à plusieurs reprises ses agents de liaison, ses directeurs du scrutin et les comités consultatifs des partis politiques et du

Registre national des électeurs.

Sur la scène internationale, Elections Canada a organisé en septembre 2003 à Ottawa, de concert avec l'Organisation des États américains, une séance de travail sur le thème « Analyse comparative du financement des partis politiques et des campagnes dans les États membres de l'OEA ». L'organisme a également participé à diverses conférences

internationales sur l'administration électorale et il a reçu à ses bureaux des délégués de neuf pays.

En outre, il a continué d'offrir en matière électorale un soutien et des conseils techniques à la Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan.

J'ai comparu six fois devant des comités parlementaires de la Chambre des communes et du Sénat. Parmi les sujets abordés ont figure les projets de loi C-24 (financement politique) et C-49 (date de prise d'effet du Décret de représentation électorale de 2003), les programmes offerts par Elections Canada afin de rendre le système électoral plus accessible aux Autochtones ainsi que les améliorations possibles au processus de révision

des limites des circonscriptions.

Le 7 décembre 2003, le registre des partis a été modifié à la demande de deux partis enregistrés : l'Alliance réformiste conservatrice canadienne et le Parti progressiste-conservateur du Canada. Ces deux partis ayant fusionné, leurs enregistrements ont été remplacés par celui du parti issu de leur fusion, le Parti conservateur du Canada. Le nouveau parti enregistré assume les obligations des partis fusionnants, notamment pour ce qui est de rendre compte de leurs opérations financières et de leurs dépenses électorales antérieures.

Je me réjouis de constater que le partage d'information et de ressources entre organismes électoraux canadiens aux paliers fédéral, provincial et municipal est de plus en plus fréquent, car il convient

d'unir les forces pour rendre le vote plus accessible à tous. Cette collaboration demeure un élément clé du programme du Registre national des électeurs, surtout à l'heure où davantage de provinces travaillent, seules ou de concert avec Elections Canada, à créer leurs propres registres permanents. Ces partenariats revêtent un intérêt évident à la fois pour Elections Canada et pour les autres administrations. À ce chapitre, je suis particulièrement heureux de la signature avec Elections Alberta et le bureau des véhicules de l'Alberta, le 24 décembre 2003, d'un accord visant la communication de données à Elections Canada. Ceci ajoute une source pour la mise à jour des données des électeurs dans cette province. Nous avons reçu les premières données le 30 décembre 2003.

En Ontario, un exercice conjoint de vérification et d'inscription des électeurs réalisé en mars 2003 a permis de rehausser la qualité des données, de réduire au minimum le chevauchement des efforts, de réaliser des économies et, surtout, d'améliorer le service à l'électoral. La coopération avec Elections Ontario s'est poursuivie lors de la récente élection provinciale, notamment sous forme de soutien technique et en matière de données. Elections Ile-du-Prince-Édouard a utilisé les données du registre pour accélérer la préparation des listes électorales à son élection de septembre 2003. Les données validées ou corrigées par les électeurs au cours d'un exercice de confirmation serviront à actualiser le Registre national des électeurs, tout en y harmonisant les données de la province avec le système d'adresses du service 911.

De concert avec Elections Colombie-Britannique, nous avons réalisé une étude sur la qualité de nos registres respectifs. Les conclusions permettent de raffiner nos méthodes de mesure de la qualité; elles ont aussi permis de cerner des améliorations qui pourraient être réalisées si chacune des administrations tirait mieux parti des données de l'autre. Une conclusion essentielle de l'étude est que la fusion des registres provincial et fédéral permettrait de produire une meilleure liste électorale pour la province.



chacune des nouvelles circonscriptions. Nous y avons également ajouté pour chaque circonscription un lien au profil démographique dressé par Statistique Canada.

Au plan des opérations, l'activité primordiale faisant suite au redécoupage consiste à former les directeurs du scrutin nommés par le gouverneur en conseil pour chaque circonscription dont les limites électorales ont été modifiées. Dans les circonscriptions où les limites n'ont pas changé, les directeurs du scrutin demeurent les mêmes. À la fin de décembre 2003, Élections Canada avait formé 97 nouveaux directeurs du scrutin nommés en vertu du Décret de représentation électorale de 2003, qui n'étaient pas en fonction lors de la dernière élection générale. Au cours de l'année, Élections Canada a aussi formé 49 directeurs du scrutin nommés en vertu du Décret de représentation électorale de 1996.

Par ailleurs, le redécoupage exige une révision des limites des sections de vote à la lumière des nouvelles limites des circonscriptions. Cette tâche a été facilitée par le fait que moins de 5 % des 58 000 sections de vote ont été directement touchées par les nouvelles limites des circonscriptions. Le Registre national des électeurs a dû être actualisé pour veiller à ce que les près de 22 millions d'électeurs y figurent soient affectés correctement aux nouvelles circonscriptions et sections de vote. Après que les directeurs du scrutin ont vérifié les changements apportés, ceux-ci ont été intégrés aux bases de données du registre et de la cartographie électorale; ils serviront à la production des listes électorales et des produits géographiques requis lors des prochaines élections.

Les directeurs du scrutin bénéficieront à l'avenir du soutien d'un réseau d'agents de liaison en région. Ce réseau, constitué en 2003, regroupe 24 anciens directeurs du scrutin qui assureront une meilleure présence régionale en agissant auprès des directeurs du scrutin comme leader fonctionnel et comme agents d'amélioration de la qualité et de résolution de problème. Les agents de liaison en région assureront également la communication avec

Le commissaire aux élections fédérales, détenus de voter.

Le commissaire indépendant nommé par le directeur général des élections, est chargé de veiller au respect et à l'application de la *Loi électorale du Canada*. Des 1 020 plaintes qu'il a reçues durant la période depuis l'élection générale de 2000 jusqu'à la fin de l'année 2003, 1 012 ont été résolues et huit sont soit en instance judiciaire, soit sous enquête. À la suite de poursuites intentées devant les cours d'instance criminelle, neuf condamnations ont été enregistrées. Le commissaire a conclu 62 transactions avec des parties contractantes à titre de résolution de plaintes.

Le Décret de représentation électorale de 2003 a été proclamé le 25 août 2003. Il indique le nombre de députés représentant chaque province à la Chambre des communes et divise chaque province en circonscriptions. Il précise également les limites, le nom et la population de chaque circonscription. Ainsi prenait fin notre rôle de soutien aux 10 commissions indépendantes de délimitation des circonscriptions électorales fédérales. Nous leur avons fourni des services professionnels, financiers, techniques et administratifs touchant notamment la cartographie, les données de recensement et les services de publication et de publicité – y compris le module « Représentation fédérale 2004 » de notre site Web.

Afin de préparer la conduite d'une élection générale en vertu du Décret de représentation électorale de 2003, plusieurs activités ont été entamées. Nous avons produit et distribué de nouvelles cartes électorales et nous avons réalisé la disposition des résultats de la dernière élection. La transposition établit le classement des partis dans chacune des nouvelles circonscriptions en y répartissant les voix exprimées dans les anciennes circonscriptions. Aux termes de la Loi, ce classement détermine quels partis et quels candidats ont le droit de proposer des fonctionnaires électoraux lors d'une élection.

Nous avons actualisé notre site Web en fonction des nouvelles données et publications disponibles. Le site contient maintenant la carte officielle de



J'ai le plaisir de présenter au Parlement et aux Canadiens, conformément à la *Loi électorale du Canada*, ce rapport sur l'administration des trois élections partielles fédérales tenues en 2003.

Les rapports sur l'administration des élections forment, avec le *Rapport sur les plans et priorités* et le *Rapport sur le rendement* déposés tous les ans, un ensemble destiné à rendre compte au Parlement des activités de mon Bureau.

Le présent rapport décrit de nouvelles méthodes simplifiées que nous avons utilisées lors des trois élections partielles en ce qui concerne les systèmes RÉVISE et SPBDS (système de paiement au bureau du directeur du scrutin) et que nous entendons utiliser aux prochaines élections générales. Ces systèmes servent respectivement à actualiser la liste électorale et à payer les différents travailleurs électorale.

Élections Canada doit informer et éduquer le public sur les questions électorales, surtout lors des scrutins. Aux élections partielles de 2003, nous avons poursuivi la mise au point de nos divers produits de communication tels que la carte d'information de l'électeur et la carte de rappel. Chaque innovation aide à faire en sorte que les Canadiens soient mieux renseignés sur les élections et qu'ils aient un accès plus rapide et plus facile aux indications dont ils ont besoin pour exercer leurs droits.

Une participation plus étendue ne serait pas nécessairement le produit de nos seuls efforts, mais il nous incombe clairement de veiller à ce que les électeurs soient informés du processus électoral et de simplifier l'inscription et l'exercice du droit de vote. Nous avons élaboré des plans d'action axés sur la participation électorale des jeunes et des Autochtones et nous prenons des mesures précises fondées sur des consultations.

L'élection générale de 2000 a fait ressortir la nécessité de modifier notre système de renseignements. Je suis heureux d'annoncer que nous préparons un système auquel les Canadiens auront accès par téléphone et par Internet 24 heures

sur 24 pendant une élection. La plupart des citoyens pourront immédiatement obtenir réponse à la question « Où dois-je voter? ». Leurs questions plus complexes seront directement transférées à un agent de renseignements ou au bureau de leur directeur du scrutin.

En outre, le service de renseignements des électeurs bénéficiera à l'avenir de partenariats que nous avons établis avec trois organismes : Elections Ontario, la Société d'évaluation foncière des municipalités de l'Ontario et le Centre de renseignements du Canada. Les accords conclus permettront d'assurer la disponibilité de personnel formé pour répondre aux demandes de renseignements des citoyens. Ils sont assortis d'ententes sur les niveaux de service garantissant que nos exigences soient respectées.

Nous avons mis à l'essai, avec succès, un nouveau système téléphonique pour les bureaux des directeurs du scrutin lors des élections partielles du 16 juin 2003 dans Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière et Témiscamingue. Entre autres, un message était diffusé automatiquement, dans les deux langues officielles, en dehors des heures d'ouverture des bureaux.

Le 16 décembre 2002, dans l'affaire *Harper c. Canada (Procureur général)*, la Cour d'appel de l'Alberta avait jugé inconstitutionnels, et donc invalides, l'article 323 de la *Loi électorale du Canada* interdisant la publicité le jour d'élection, ainsi que les articles 350 à 357, 359, 360 et 362 régissant la publicité des tiers durant une élection. Par conséquent, ces dispositions n'ont pas été appliquées lors des élections partielles de 2003.

Par ailleurs, dans son jugement rendu en octobre 2002 dans l'affaire *Sauvé c. Canada (Directeur général des élections)*, la Cour suprême du Canada avait invalidé la disposition de la *Loi électorale du Canada* déclarant inhabiles à voter les détenus incarcérés pour une période de deux ans ou plus (alinéa 4c). Comme aux élections partielles tenues le 9 décembre 2002, j'ai donc de nouveau adapté la



Table des matières

Avant-propos ..... i

Les modifications au régime de financement politique..... 1

Les élections partielles de 2003 ..... 2

    L'élection partielle du 12 mai ..... 2

    Les deux élections partielles du 16 juin ..... 3

Communications avec les électeurs ..... 3

Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs ..... 4

Révision des listes électorales ..... 4

Le vote aux élections partielles..... 7

    Règles électorales spéciales ..... 9

    Nombre de bulletins déposés et participation électorale ..... 10

Les candidats et les résultats des élections partielles..... 11

    Position des partis après les élections partielles ..... 12

Adaptations spéciales ..... 12

Application de la Loi..... 12

Financement des élections..... 12

    Dépenses électorales des candidats ..... 12





Le 31 mars 2004

L'honorable Peter Milliken  
Président de la Chambre des communes  
Édifice du Centre, Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur l'administration des élections partielles tenues en 2003 – le 12 mai dans la circonscription de Perth-Middlesex et le 16 juin dans les circonscriptions de Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière et Témiscamingue – ainsi que sur l'exercice de ma charge depuis la publication de mon dernier rapport. Conformément au paragraphe 534(2) de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), je dépose ce rapport dans les 90 jours suivant la fin de l'année au cours de laquelle les élections partielles ont eu lieu.

En vertu de l'article 536 de la Loi, le président doit présenter sans délai ce rapport à la Chambre des communes.

J'ai joint des données sommaires sur les résultats des élections partielles au compte rendu des événements. Les résultats officiels des élections partielles tenues en 2003 ont été publiés et affichés sur le site Web d'Elections Canada ([www.elections.ca](http://www.elections.ca)) en août 2003.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

Jean-Pierre Kingsley



**Données de catalogage avant publication de la  
Bibliothèque nationale du Canada**

Élections Canada  
Rapport du directeur général des élections du  
Canada sur l'élection partielle tenue le 12 mai 2003  
dans Perth-Middlesex et les élections partielles  
tenues le 16 juin 2003 dans Lévis-et-Chutes-de-la-  
Chaudière et Témiscamingue.

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.  
ISBN 0-662-67872-9  
N° de cat. SE1-2/2003-2

1. Canada. Parlement—Élections, 2003.
2. Elections—Canada.
- I. Titre.
- II. Titre : Report of the Chief Electoral Officer of  
Canada following the May 12, 2003 by-election  
held in Perth-Middlesex and the June 16, 2003  
by-elections held in Lévis-et-Chutes-de-la-  
Chaudière and Témiscamingue.

JL193.R46 2004 324.971'0648 C2004-900124-8F

TOUS DROITS RÉSERVÉS  
IMPRIMÉ AU CANADA

ISBN 0-662-67872-9  
N° de cat. SE1-2/2003-2

© Directeur général des élections du Canada, 2004

Centre de renseignements  
Élections Canada  
257, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M6  
Tél. : 1 800 463-6868  
Télec. : 1 888 524-1444 (sans frais)  
ATS : 1 800 361-8935  
www.elections.ca

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au :



# Rapport du directeur général des élections du Canada

sur l'élection partielle tenue le 12 mai 2003 dans  
Perth-Middlesex

et les élections partielles tenues le 16 juin 2003 dans  
Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière et  
Témiscamingue

www.elections.ca





# Rapport du directeur général des élections du Canada

sur l'élection partielle tenue le 12 mai 2003 dans  
Perth-Middlesex  
et les élections partielles tenues le 16 juin 2003 dans  
Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière et  
Témiscamingue

[www.elections.ca](http://www.elections.ca)

